

D 2-Kanal Funkmpfänger Artikelnr. 4796V001

Technische Daten	
Frequenz	868,8 MHz
Nennspannungsbereich	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Temperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
max. Stromaufnahme bei max. Stromaufnahme bei	80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V
Ausgang potentialfreie Relaiskontakte	
Schaltleistung (nominale Last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Speicherplätze	112 Funkbefehle
Abmessungen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Lernmodus	manuell über Lernaste oder per Funk.
Betriebsart	Tastbetrieb

- ### Sicherheitshinweise
- Elektrische Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
 - Vor Arbeiten am Funkmpfänger, diesen spannungslos machen und gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Zur sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
 - Die Stromversorgung des Funkmpfängers muss den Anforderungen für SELV (SafetyExtraLowVoltage) und Stromquellen begrenzer Leistung nach EN 60950 entsprechen.
 - Die Stromversorgung und die Ausgänge des Funkmpfängers gegen Störungen (z.B. Kurzschluss) absichern. Dazu geeignete Sicherungen verwenden.

- ### Bestimmungsgemäße Verwendung
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
 - Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
 - Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Funkmpfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsvorkehrungen abgedeckt ist.
 - Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
 - Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
 - Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkmpfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angesteuerte Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern.

- ### Anschlüsse und Funktionselemente
- A** potentialfreie Relaiskontakte, zulässiger Kabelquerschnitt max. 1,5 mm²
Spannungsversorgung
A.1 AC/DC 12 - 24 Volt
A.2 Masse
Relaiskontakt R1/Kanal 1
A.3
A.4
Relaiskontakt R2/Kanal 2
A.5
A.6
- B** Taste:
Versetzt den Funkmpfänger in den Lern-, Lösch- oder Normalbetrieb.
- D** LEDs:
Zeigen an, welcher Kanal gewährt wurde
D.1 Relaiskontakt R1/Kanal 1
D.2 Relaiskontakt R2/Kanal 2
- E** Handsendertaste:
Sendet einen Befehl an den Funkmpfänger.

- ### Störungshilfe
- LED (D.1 und D.2) blinken:
Es wird versucht mehr als 12 Speicherplätze auf dem Funkmpfänger zu belegen.
LED (D.1 oder D.2) leuchten:
Lernbetrieb, Funkmpfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Handsenders.

EU-Konformitätserklärung

die EU-Konformitätserklärung können Sie im Internet unter www.sommer.eu einsehen.

- ### Handsender manuell einlernen
- Zum Einlernen eines Handsenders Lernaste (B) drücken. Durch mehrfaches Drücken der Lernaste (B) werden die gewünschte Kanäle ausgewählt.
 - Lernaste (B) drücken.
 - 1x für Kanal 1 (LED D.1 leuchtet auf)
 - 2x für Kanal 2 (LED D.2 leuchtet auf)
 - Gewünschte Handsendertaste innerhalb von 10 Sekunden drücken.
 - Die LED erlischt, Einlernvorgang abgeschlossen.

- ### Handsender per Funk einlernen
- Die Einstellungen des bereits eingelernten Handsenders werden 11 Sekunden lang wiederholt. Nach 11 Sekunden blinkt die LED. Nicht möglich bei Telededy/30-Befehlhandsender.
- ### Voraussetzung
- Manuell eingelernter Handsender.
- ### Vorgehensweise
- Tasten 1 und 2 des eingelernten Handsenders 5 Sekunden drücken.
 - LED D.1 (Kanal 1) leuchtet.
 - Beliebige Taste des neuen Handsenders drücken.
 - LED am Funkmpfänger blinkt und erlischt.
 - Einlernvorgang abgeschlossen.

- ### Handsendertaste aus Funkmpfänger löschen
- Zieht ein Benutzer eine Sammelgaragenanlage um und möchte seinen Handsender mitnehmen, müssen alle Funkbefehle des Handsenders aus dem Funkmpfänger gelöscht werden.
- ### Achtung!
- Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Handsenders gelöscht werden!
- Taste (B) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
 - Taste (B) loslassen - Funkmpfänger ist im Löschmodus.
 - Taste am Handsender drücken, deren Befehl im Funkmpfänger gelöscht werden soll.
 - LED erlischt, Löschkvorgang beendet.
- Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

- ### Funkkanal aus dem Funkmpfänger löschen
- Taste (B) am Funkmpfänger drücken und gedrückt halten.
 - 1x für Relaiskontakt R1/Kanal 1
 - LED (D.1) leuchtet.
 - 2x für Relaiskontakt R2/Kanal 2
 - LED (D.2) leuchtet.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
 - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
 - Taste (B) loslassen - Löschkvorgang beendet.

- ### Speicher des Funkmpfängers löschen
- Geht ein Handsender verloren, müssen aus Sicherheitsgründen alle Kanäle am Funkmpfänger gelöscht werden! Danach muß der Funkmpfänger alle Handsender neu einlernen.
- Taste (B) am Funkmpfänger drücken und gedrückt halten.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
 - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
 - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
 - Taste (B) loslassen - Löschkvorgang beendet.

Unbenannt-1

GB 2-channel radio receiver Article no. 4796V001

Technical data	
Radio frequency	868,8 MHz
Rated voltage range	AC/DC 12 - 24 V ±20 %
Temperature range	-20 °C to +70 °C
max. power consumption at max. power consumption at	80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V
Output potential-free relay contact	
Breaking capacity (resistance load)	1,0 A, AC/DC 30 V
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
Memory slots	112 radio commands
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Weight	approx. 55 g
Learn mode	manual with learn button or by radio
Operating mode	Pulse mode

- ### Safety instructions
- Electrical work must be performed by qualified electricians only.
 - Before any work on the drive disconnect it from the power supply and lock it to prevent reconnection.
 - The local safety regulations for the system must be complied with to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic Information Technologies) and professional associations.
 - The radio receiver power supply must conform with the requirements of SELV (Safety Extra-Low Voltage) and limited power sources as per EN 60950.
 - The power supply and the outputs of the radio receiver must be protected against faults (e.g. short-circuit). Use suitable fuses.

- ### Intended use
- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
 - Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
 - The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
 - The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in the same frequency band).
 - Maximum cable length at all connections 3 m.
 - The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

- ### Connections and function elements
- A** potential-free relay contacts, approved wiring cross-section: max. 1,5 mm²
Voltage supply
A.1 AC/DC 12 - 24 V
A.2 Earth
Relay contact R1 / channel 1
A.3
A.4
Relay contact R2 / channel 2
A.5
A.6
- B** Button:
sets the radio receiver to learn, delete or normal mode.
- D** LEDs:
show which channel has been selected
D.1 Relay contact R1 / channel 1
D.2 Relay contact R2 / channel 2
- E** Hand-held transmitter button:
Sends a command to the radio receiver.

- ### Troubleshooting
- LEDs (D.1 and D.2) flashing:
an attempt was made to set more than 112 memory slots on the radio receiver.
LED (D.1 or D.2) flashing:
Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.

EU Declaration of Conformity

See www.sommer.eu for the EU Declaration of Conformity.

- ### Program the hand-held remote control manually
- Press the learn button (B) to program a hand-held remote control. Press the learn button (B) several times to select the desired channels.
 - Press the learn button (B).
 - 1x for channel 1 (LED D.1 lights up)
 - 2x for channel 2 (LED D.2 lights up)
 - Press the desired hand-held transmitter button within 10 seconds.
 - The LED goes out, programming process completed.

- ### Programming hand-held transmitter by radio
- The settings of the previously programmed hand-held transmitter are copied 11 to the new hand-held transmitter. Not possible with Telededy / 30-command hand-held transmitter.
- ### Procedure
- Press buttons 1 and 2 of the programmed hand-held transmitter for 5 seconds.
 - LED D.1 (channel 1) lights.
 - Press any button on the new hand-held transmitter.
 - LED on the radio receiver flashes and switches off.
 - Programming completed.

- ### Deleting a hand-held remote control button from the radio receiver
- If a user moves to a group garage unit and wishes to use the hand-held transmitter with it, all radio commands in the transmitter must be deleted from the radio receiver.
- ### Caution!
- For safety reasons every button and all button combinations must be deleted from the hand-held transmitter.
- Press button (B) and hold for 5 seconds until a LED flashes (any channel).
 - Release button (B) - radio receiver is in delete mode.
 - Press the hand-held transmitter button for which the command should be deleted in the radio receiver.
 - The LED goes out. The deletion procedure is ended.Repeat the procedure for all buttons and button shortcuts.

- ### Deleting a channel from the radio receiver
- Press and hold button (B) on the radio receiver.
 - 1x for relay contact R1 / channel 1
 - LED (D.1) lights up.
 - 2x for relay contact R2 / channel 2
 - LED (D.2) lights up.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights after another 10 seconds.
 - Release button (B) - delete process complete.

- ### Deleting the radio receiver memory
- If a hand-held transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! Afterwards, the radio receivers of all hand-held transmitters must be reprogrammed.
- Press and hold button (B) on the radio receiver.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights after another 10 seconds.
 - After a total of 25 seconds all LEDs light.
 - Release button (B) - delete process complete.

Récepteur radio 2 canaux Réf. 4796V001

Caractéristiques techniques	
Fréquence radio	868,8 MHz
Plage de tension nominale	CA/CC 12 - 24 V ±20 %
Plage de températures	-20 °C à +70 °C
Consommation max. de courant à	80 mA, CC 12 V 175 mA, CA 24 V
Consommation max. de courant à	175 mA, CA 24 V
Sortie contact de relé sans potentiel	
Puissance de commutation (charge ohmique)	1,0 A, CA/CC 30 V
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Emplacements de mémoire	112 commandes radio
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Poids	env. 55 g
Mode de programmation	manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio
Mode de fonctionnement	Mode impulsion

- ### Consignes de sécurité
- Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer les travaux électriques.
 - Avant d'intervenir sur le récepteur radio, il convient de mettre en marche.
 - Afin de garantir le fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité localement applicables à cette installation! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
 - L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de la TBTS (Très basse tension de sécurité) et de la norme EN 60950 relative aux sources de courant à puissance limitée.
 - Protéger l'alimentation électrique et les sorties du récepteur radio contre les pannes (par ex. les courts-circuits) à l'aide de fusibles adaptés.

- ### Utilisation conforme
- La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré!
 - La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite!
 - L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
 - L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
 - Longueur de câble maximale pour tous les raccordements : 3 m.
 - Après une interruption du réseau (par exemple panne de courant), le récepteur radio commutera toutes les sorties sur OFF. Redémarrer un système d'alarme qui s'est déconnecté après une interruption de réseau ou le protéger à l'aide d'une batterie tampon.

- ### Raccordements et éléments de fonctionnement
- A** Contacts de relais sans potentiel, section de câble max. autorisée 1,5 mm²
Alimentation électrique
A.1 CA/CC 12 - 24 V
A.2 Masse
Contact de relai R1 / Canal 1
A.3
A.4
Contact de relai R2 / Canal 2
A.5
A.6
- B** Touche:
permet de régler le récepteur radio sur le mode de programmation, le mode d'effacement ou le mode normal.
- D** LED:
indiquent le canal sélectionné
D.1 Contact de relai R1 / Canal 1
D.2 Contact de relai R2 / Canal 2
- E** Touche de l'émetteur portatif:
envoie une commande au récepteur radio.

- ### Connecting external antenna
- If reception is inadequate with the radio receiver internal antenna, an external antenna (article no. 7004) can be connected.
 - The antenna cable may not exert any mechanical force on the radio receiver.
- ### Troubleshooting
- LEDs (D.1 and D.2) flashing:
an attempt was made to set more than 112 memory slots on the radio receiver.
LED (D.1 or D.2) flashing:
Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.

EU Declaration of Conformity

See www.sommer.eu for the EU Declaration of Conformity.

- ### Program the hand-held remote control manually
- Press the learn button (B) to program a hand-held remote control. Press the learn button (B) several times to select the desired channels.
 - Press the learn button (B).
 - 1x for channel 1 (LED D.1 lights up)
 - 2x for channel 2 (LED D.2 lights up)
 - Press the desired hand-held transmitter button within 10 seconds.
 - The LED goes out, programming process completed.

- ### Programming hand-held transmitter by radio
- The settings of the previously programmed hand-held transmitter are copied 11 to the new hand-held transmitter. Not possible with Telededy / 30-command hand-held transmitter.
- ### Procedure
- Press buttons 1 and 2 of the programmed hand-held transmitter for 5 seconds.
 - LED D.1 (channel 1) lights.
 - Press any button on the new hand-held transmitter.
 - LED on the radio receiver flashes and switches off.
 - Programming completed.

- ### Deleting a hand-held remote control button from the radio receiver
- If a user moves to a group garage unit and wishes to use the hand-held transmitter with it, all radio commands in the transmitter must be deleted from the radio receiver.
- ### Caution!
- For safety reasons every button and all button combinations must be deleted from the hand-held transmitter.
- Press button (B) and hold for 5 seconds until a LED flashes (any channel).
 - Release button (B) - radio receiver is in delete mode.
 - Press the hand-held transmitter button for which the command should be deleted in the radio receiver.
 - The LED goes out. The deletion procedure is ended.Repeat the procedure for all buttons and button shortcuts.

- ### Deleting a channel from the radio receiver
- Press and hold button (B) on the radio receiver.
 - 1x for relay contact R1 / channel 1
 - LED (D.1) lights up.
 - 2x for relay contact R2 / channel 2
 - LED (D.2) lights up.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights after another 10 seconds.
 - Release button (B) - delete process complete.

- ### Deleting the radio receiver memory
- If a hand-held transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! Afterwards, the radio receivers of all hand-held transmitters must be reprogrammed.
- Press and hold button (B) on the radio receiver.
 - The LED flashes after 5 seconds.
 - The LED lights after another 10 seconds.
 - After a total of 25 seconds all LEDs light.
 - Release button (B) - delete process complete.

Radoricevitore a 2 canali Cod. art. 4796V001

Dati tecnici	
Frequenza radio	868,8 MHz
Intervallo di tensione nominale	CA/DC 12 - 24 Volti ±20%
Intervallo di temperatura	-20 °C a +70 °C
Potenza mass. assorbita a max. a	80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V
Consumo di corrente max. a	175 mA, CA 24 V
Uscita contatto di relé a potenziale zero	
Carico ohmico	1,0 A, AC/DC 30 V
Condizioni d'impiego	ambienti asciutti, completamente chiusi
Posizioni di memoria	112 codici radio
Dimensioni	109 x 40 x 32 mm
Peso	ca. 55 g
Modalità di apprendimento	manuale tramite il tasto di apprendimento o via radio.
Modalità di funzionamento	Funzionamento a tasti

- ### Norme di sicurezza
- I lavori sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
 - Prima di eseguire interventi sul radoricevitore togliere la tensione ed escluderne la riativazione.
 - Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto (categoria e agli enti competenti).
 - L'alimentazione del radoricevitore deve essere conforme ai requisiti SELV (SafetyExtraLowVoltage) e alla norma EN 60950 per alimentazioni a potenza limitata.
 - L'alimentazione e le uscite del radoricevitore devono essere protette da possibili malfunzionamenti (p. es. cortocircuito). Utilizzare fusibili adatti.

- ### Uso conforme
- Gli impianti ad eventuale rischio d'infornio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
 - È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infornio (p. es. impianti di sollevamento)!
 - L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del radoricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
 - L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti o terminali di telecomunicazione (p. es. anche di impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenza).
 - Lunghezza massima del cavo su tutte le uscite 3 m.
 - Dopo un'interruzione di corrente (p. es. mancanza di corrente) il radoricevitore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto d'allarme telecomandato dopo un'interruzione di corrente o proteggerlo tramite una batteria tampon.

- ### Suppression de la mémoire du récepteur radio
- En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les canaux du récepteur radio doivent être effacés par mesure de sécurité! Le récepteur radio devra ensuite reprogrammer tous les émetteurs portatifs.
- Appuyer sur la touche (B) du récepteur radio et la maintenir enfoncée.
 - 1x pour contact de relai R1 / canal 1
 - La LED (D.1) s'allume.
 - 2x pour contact de relai R2 / canal 2
 - La LED (D.2) s'allume.
 - La LED clignote après 5 secondes.
 - La LED s'allume après 10 secondes supplémentaires.
 - Relâcher la touche (B) - la procédure de suppression est terminée.

- ### Collegamenti e funzioni
- A** contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm²
Alimentazione
A.1 AC/DC 12 - 24 Volt
A.2 Massa
Contatto di relé R1 / canale 1
A.3
A.4
Contatto di relé R2 / canale 2
A.5
A.6
- B** Tasto:
Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radoricevitore.
- D** LED:
Segnalano qual è il canale selezionato
D.1 Contatto di relé R1 / canale 1
D.2 Contatto di relé R2 / canale 2
- E** Tasto del telecomando:
trasmette un comando al radoricevitore.

- ### Raccordement d'une antenne externe
- Si l'antenne interne du récepteur radio ne suffit pas pour bénéficier d'une réception satisfaisante, il est possible de raccorder une antenne externe (réf. 7004).
 - Le câble d'antenne ne doit exercer aucune sollicitation mécanique sur le récepteur radio.

- ### Dépannage
- Les LED (D.1 et D.2) clignotent : tentative de programmation de plus de 112 emplacements de mémoire sur le récepteur radio.
Les LED (D.1 et D.2) sont allumées : le récepteur radio attend une commande radio d'un émetteur portatif.

- ### Déclaration de conformité CE
- Vous pouvez consulter la déclaration de conformité CE sur Internet à l'adresse www.sommer.eu.

Apprendimento manuale del telecomando ES Receptor de radio de 2 canales N.º de artículo 4796V001

Datos técnicos	
Radiofrecuencia	868,8 MHz
Rango de tensión nominal	CA/CC 12 - 24 voltios ±20%
Rango de temperatura	-20 °C a +70 °C
Consumo de corriente máx. a	80 mA, CC 12 V 175 mA, CA 24 V
Consumo de corriente máx.	175 mA, CA 24 V
Salida contacto de relé sin potencial	
Potencia de conexión (carga ohmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Campo de aplicación	espacios secos y cerrados por los cuatro costados
Posiciones de memoria	112 comandos de radio
Dimensiones	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programación	Manual o mediante tecla de programación o por radio.
Modo funcionamiento	Modo por pulsaciones

- ### Apprendimento del telecomando via radio
- Le impostazioni del telecomando già sincronizzato vengono copiate direttamente sul nuovo telecomando. Non è possibile con il telecomando Telededy/30.
- ### Preparação
- Telecomando sincronizzato manualmente.
- ### Procedura
- Premere per 5 secondi i tasti 1 e 2 del telecomando sincronizzato.
 - LED D.1 (canale 1) si accende.
 - Premere un tasto qualsiasi del nuovo telecomando.
 - Il LED sul radoricevitore lampeggia e si spegne.
 - L'operazione di apprendimento è conclusa.

- ### Cancellazione di un tasto telecomando del dal radoricevitore
- Se l'utente di un garage collettivo si trasferisce e desidera portare con sé il suo telecomando, tutti i comandi del telecomando devono essere cancellati dal radoricevitore.
- ### Attenzione!
- Per motivi di sicurezza cancellare i codici di ogni tasto e di ogni combinazione di tasti del telecomando!
- Premere il tasto (B) e tenerlo premuto per 5 secondi finché lampeggia un LED (il di qualsiasi canale).
 - Rilasciare il tasto (B). Il radoricevitore è in modalità di cancellazione.
 - Premere il tasto del telecomando di cui deve essere cancellato il comando dal radoricevitore.
 - Il LED si spegne. L'operazione di cancellazione è conclusa.Ripetere i passi 1 - 3 per tutti i tasti e le combinazioni di tasti.

- ### Cancellazione di un canale radio dal radoricevitore
- Premere il tasto (B) sul radoricevitore e tenerlo premuto.
 - 1 volte per il contatto di relé R1 / canale 1
 - Il LED (D.1) è acceso.
 - 2 volte per il contatto di relé R2 / canale 2
 - Il LED (D.2) è acceso.
 - Dopo 5 secondi il LED inizierà a lampeggiare.
 - Dopo altri 10 secondi il LED rimarrà acceso.
 - Rilasciare il tasto (B) - l'operazione di cancellazione è conclusa.

- ### Cancellazione della memoria del radoricevitore
- In caso di smarrimento di un telecomando, per motivi di sicurezza si dovranno cancellare i codici di tutti i canali dal radoricevitore!
- Premere il tasto (B) sul radoricevitore e tenerlo premuto.
 - Dopo 5 secondi il LED inizierà a lampeggiare.
 - Dopo 25 secondi in tutto si accenderanno tutti i LED.
 - Rilasciare il tasto (B) - l'operazione di cancellazione è conclusa.

- ### Collegamento dell'antenna esterna
- Se la ricezione dell'antenna interna del radoricevitore non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna (Cod. art. 7004).
 - Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radoricevitore.

- ### Soluzione dei guasti
- I LED (D.1 e D.2) lampeggiano:
si sta cercando di occupare più di 112 posizioni di memoria sul radoricevitore.
I LED (D.1 e D.2) sono accesi:
Modo di programmazione, radoricevitore attende un codice radio di un telecomando.

- ### Dichiarazione di conformità alle Direttive UE
- la dichiarazione di conformità alle Direttive UE è disponibile sul sito www.sommer.eu.

Programación manual del emisor de mano NL Radio-ontvanger met 2 kanalen Artikelnr. 4796V001

Techische gegevens	
Radiofrequentie	868,8 MHz
Nominiaal spanningsbereik	AC/DC 12 - 24 volt ±20%
Temperatuurbereik	-20 °C tot +70 °C
Max. stroomverbruik bij max. stroomverbruik bij	80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V
Uitgang potentiaalvrij relaiscontact	
Schakelvermogen (ohmse last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Toepassingsgebied	Droge, aan alle zijden omsloten ruimtes
Geheugenplaatsen	112 radiocommando's
Afmetingen	109 x 40 x 32 mm
Massa	ca. 55 g
Programmeermodus	handmatig of via programmeertoets of draadloos.
Modus	Toetsmodus

- ### Veiligheidsinstructies
- Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door erkende vakkrachten worden uitgevoerd.
 - De radio-ontvanger voor werkzaamheden eraan spanningslos maken en tegen het herinschakelen beveiligen.
 - Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! Informatie krijgt u bij elektriciteitscentrales, VDE en ongevallenverzekeringen.
 - De stroomtoevoer naar de radio-ontvanger moet aan de eisen voor SELV (SafetyExtraLowVoltage) en stroombronnen met beperkt vermogen volgens EN 60950 voldoen.
 - De stroomtoevoer en de uitgangen van de radio-ontvanger tegen storingen (bijv. kortsluiting) beveiligen. Hiervoor geschikte zekeringen gebruiken.

- ### Beoogd gebruik
- De afstandsbediening van installaties con riesgo de accidentes solo puede utilizarse si existe contacto visual directo!
 - Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas)
 - El operador no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de equipos finales (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertenientemente en la misma banda de frecuencia).
 - Longitud de cable máxima en todas las conexiones 3 m.
 - Después de un corte de red (p. ej., fallo de corriente) el receptor de radio commuta todas las salidas a OFF. Vuelva a conectar la instalación de alarma controlada después de un corte de red o bien protegerla mediante batería tampon.

- ### Borrar un canal de radio del receptor
- Pulse la tecla (B) del receptor de radio y manténgala pulsada.
 - 1 vez para el contacto de relé R1 / canal 1
 - El LED (D.1) se ilumina.
 - 2 veces para el contacto de relé R2 / canal 2
 - El LED (D.2) se ilumina.
 - Después de 5 segundos, el LED parpadeará.
 - Después de otros 10 segundos, el LED se ilumina.
 - Suelte la tecla (B); el proceso de borrado ha concluido.

- ### Borrar la memoria del receptor de radio
- Si se perdiera un emisor de mano, es preciso borrar todos los canales del receptor de radio por motivos de seguridad. A continuación deben programarse de nuevo en el receptor de radio todos los emisores de mano.
- Pulse la tecla (B) del receptor de radio y manténgala pulsada.
 - Después de 5 segundos, el LED parpadeará.
 - Después de otros 10 segundos, el LED se ilumina.
 - Tras un total de 25 segundos se iluminan todos los LED.
 - Suelte la tecla (B); el proceso de borrado ha concluido.

- ### Conexión de una antena externa
- Si la antena interna del receptor de radio no tuviera suficiente recepción, es posible conectar una antena externa (n.º de art. 7004).
 - El cable de la antena no debe ejercer carga mecánica alguna sobre el receptor de radio.

- ### Solución de averías
- El LED (D.1 y D.2) parpadean:
se está intentando guardar más de 112 posiciones de memoria en el receptor de radio.
El LED (D.1 y D.2) se ilumina:
Modo de programación, el receptor de radio espera recibir un comando de radio de un emisor de mano.

- ### Declaración de conformidad UE
- Puede consultar la declaración de conformidad UE en la página web www.sommer.eu.

Handzender handmatig programmeren

- Voor het programmeren van een handzender de programmeertoets (B) indrukken. Door het meerdere keren indrukken van de programmeertoets (B) worden de gewenste kanalen geselecteerd.
- Programmeertoets (B) indrukken.
 - 1x voor kanaal 1 (led D.1 gaat branden)
 - 2x voor kanaal 2 (led D.2 gaat branden)
- Gewenste handzendertoets binnen 10 seconden indrukken.
 - De led gaat uit, programmeerbewerking afgesloten.

PT Recetor de rádio com 2 canais Nº do artigo 4796V001

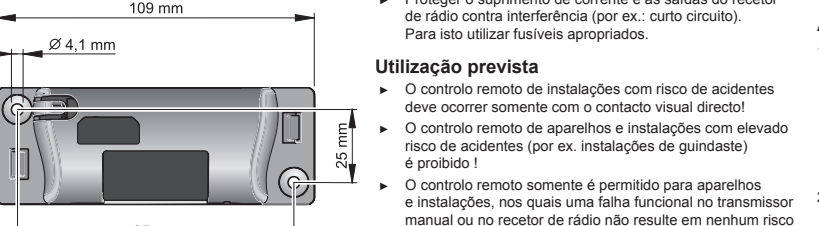
	Dados técnicos Frequência de rádio 868,8 MHz Zona de tensão nominal CA/CC 12 - 24 Volt ±20% Zona de temperatura -20 °C até +70 °C Consumo máx. de corrente com LED D.1 e D.2 acendidos 80 mA, CC 12 V Consumo máx. de corrente com LED D.1 e D.2 apagados 175 mA, CA 24 V Saída do contacto do relé sem energia potencial Capacidade de ruptura (carga térmica) 1,0 A, CA/CC 30 V Área de aplicação Recintos secos, abertos em todos os lados Espaços em disco para memória 112 comandos de rádio Medidas 109 x 40 x 32 mm Peso aprox. 55 g Modo de programação manualmente através da tecla de programação ou por rádio. Modo operacional Operação de toque
--	--

Instruções de segurança

- Os trabalhos eléctricos só devem ser executados por pessoal especializado e formado.
- Antes dos trabalhos no recetor de rádio, torná-lo sem tensão e protegê-lo contra um religamento.
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as seguintes condições de segurança locais válidas para esta instalação: As informações podem ser obtidas junto às usinas eléctricas, associação para a técnica eléctrica, electrónica e técnica de informação e junto às corporações profissionais.
- O suprimento de corrente do recetor de rádio deve corresponder às exigências para o SELV (SafetyExtraLowVoltage) e as fontes de corrente de capacidade limitada conforme EN 60950.
- Proteger o suprimento de corrente e as saídas do recetor de rádio contra interferência (por ex.: curto circuito). Para isto utilizar fusíveis apropriados.

Utilização prevista

- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contacto visual directo!
- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste) é proibido!
- O controlo remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor manual ou no recetor de rádio não resulte em nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O operador não goza de nenhuma protecção contra falhas ocasionadas por outros equipamentos de telecomunicações ou dispositivos terminais (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas correctamente na mesma zona de frequência).
- Comprimento máximo de cabos em todas as conexões 3 m.
- Após uma interrupção no rede (por ex. perda de corrente) o recetor de rádio coloca todas as saídas em DESLIGA. Ligar novamente uma instalação de alarme controlada após uma interrupção na rede ou protegê-la por meio de uma bateria compensadora.



Conectar a antena externa

- Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nº de art. 7004).
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.

Auxílio de falha

LED (D.1 e D.2) piscam:
 Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual.

Declaração de conformidade U.E.
 A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na Internet, em www.sommer.eu.

Conectar a antena externa

- Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nº de art. 7004).
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.

Auxílio de falha

LED (D.1 e D.2) piscam:
 Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual.

Declaração de conformidade U.E.
 A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na Internet, em www.sommer.eu.



Programar manualmente o transmissor manual

- Para programar um transmissor manual, premir a tecla de programação (B). Através da compressão repetida da tecla de programação (B) são seleccionados os canais desejados.

- Dados técnicos**
1. Premir a tecla de programação (B)
 - 1x para canal 1 (LED D.1 acende)
 - 2x para canal 2 (LED D.2 acende)
 2. Premir a tecla do transmissor manual desejada nos próximos 10 segundos
 - O LED apaga, a operação de programação está concluída.

Programar o transmissor manual por rádio

Os ajustes do transmissor manual já programado são 1:1 copiados para o novo transmissor manual. Não é possível no transmissor manual de comando Teledoy/30. **Baasupo:**
 • Transmissor manual programado manualmente.
Modo de procedimento:

1. Premir as teclas 1 e 2 do transmissor manual programado por 5 segundos.
 - LED D.1 (canal 1) acende.
2. Premir qualquer tecla do novo transmissor manual.
 - O LED no recetor de rádio pisca e apaga.
 - Operação de programação concluída.

Apagar a tecla do emissor manual do recetor de radiofrequência

Se o utilizador mudar para uma instalação de garagem coletiva e quiser levar o seu transmissor manual, todos os comandos de rádio do transmissor manual devem ser apagados do recetor de rádio.

Atenção!
Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas e todas as combinações de teclas do emissor manual!

1. Premir a tecla (B) e manter premida por 5 segundos até que um LED pisque (não importando qual o LED).
2. Soltar a tecla (B) - o recetor de rádio encontra-se no modo de apagamento.
3. Premir a tecla do emissor manual, cujo comando deve ser apagado no recetor de rádio.
 - O LED apaga. A operação de apagamento está concluída.

Repetir a operação 1 - 3 para todas as teclas e combinações de teclas.

Apagar o canal de rádio do recetor de rádio

1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
 - 1x para contacto do relé R1/canal 1
 - LED (D.1) acende.
 - 2x para contacto do relé R2/canal 2
 - LED (D.2) acende.
- Após 5 segundos, o LED pisca.
- Após outros 10 segundos o LED acende.

Apagar a memória do recetor de radiofrequência

Se um transmissor manual for perdido, todos os canais no recetor de rádio devem ser apagados por motivos de segurança! A seguir o recetor de rádio deve programar novamente todos os transmissores manuais.

1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
 - Após 5 segundos, o LED pisca.
 - Após um total de 25 segundos todos os LEDs acendem.
2. Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída.

Conectar a antena externa

- Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nº de art. 7004).
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.

Auxílio de falha

LED (D.1 e D.2) piscam:
 Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual.

Declaração de conformidade U.E.
 A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na Internet, em www.sommer.eu.

Conectar a antena externa

- Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nº de art. 7004).
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.

Auxílio de falha

LED (D.1 e D.2) piscam:
 Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual.

Declaração de conformidade U.E.
 A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na Internet, em www.sommer.eu.

S 2-kanals radiomottagare Artikelnr 4796V001

Teknisk information Radiofrekvens 868,8 MHz Märkspänningsområde AC/DC 12 - 24 Volt ±20% Temperaturområde -20 °C till +70 °C max. strömförbrukning vid max. äramförlätnel 80 mA, AC DC 12 V max. strömförbrukning vid max. äramförlätnel 175 mA, AC 24 V Utgång potentiellri reläkontakt Brytkapacitet (ohmsk belastning) 1,0 A, AC/DC 30 V Användningsplats torra, helt omslutna rum Minnesutrymme 112 radiokommandon Mått 109 x 40 x 32 mm Vikt ca 55 g Inställningsläge manuellt via inställningsknappar eller via fjärrsignaler. Driftsatt Knappdrift	Programera fjärrkontrollen manuellt För att programmera en fjärrkontroll trycker du på programmeringsknappen (B). Genom att trycka på programmeringsknappen (B) flera gånger väljs de önskade kanalerna. 1. Tryck på programmeringsknappen (B) <ul style="list-style-type: none"> → 1x för kanal 1 (LED D.1 länds) → 2x för kanal 2 (LED D.2 länds) 2. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp inom 10 sekunder. <ul style="list-style-type: none"> → LED:n stocknar, programmeringen är avslutad.
--	---

Fjärrprogrammering av fjärrkontrollen

Inställningarna från den redan programmerade fjärrkontrollen kopieras till den nya fjärrkontrollen. Ej möjligt med Teledoy/30-Kommandofjärrkontroll. **Ej-felstälning**
 • Manuellt programmerad fjärrkontroll.
Tillvägagångssätt

1. Tryck på knapparna 1 och 2 på den programmerade fjärrkontrollen i 5 sekunder.
 - LED:n D.1 (kanal 1) lysar.
2. Tryck på valfri knapp på den nya fjärrkontrollen.
 - LED:n på radiomottagaren blinkar och släcks.
 - Programmeringen är avslutad.

Säkerhetsanvisningar

- Elektriska arbeten får utföras endast av behörig elektriker.
- Före du utför arbeten på radiomottagaren ska du koppla från spänningen och säkra den från att slås på.
- För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! Du kan få mer information från elleverantör, VDE och branchorganisationer.
- Arbetsnoga mikrotvålning: Az adott helyen a berendezés érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE és a szakmai szövetségek szolgálják erre vonatkozó információival.
- A rádívóvédő áramellátásnak teljesítenie kell a SELV (SafetyExtraLowVoltage) és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményeket.
- A rádívóvédő áramellátást és kimenetelt zavark ellen védelemmel kell ellátni (pl. rövidzárlat) védeni kell. Ehhez megfelelő biztosítókat kell alkalmazni.

Radera radiokanal från radiomottagaren

1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
 - LED:n (D.1) lysar.
- Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED:n.
2. Slapp knappen (B) - raderingen är avslutad.

Radera radiomottagarens minne

Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radiomottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.

1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
 - Efter 5 sekunder blinkar LED:n.
 - Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED:n.
 - Efter totalt 25 sekunder lysa alla LED:er.
2. Slapp knappen (B) - raderingen är avslutad.

Anslutningar och funktionselement

A	Potentiafria reläkontakter, tillåtet kabeltvärsnitt max. 1,5 mm²
A.1	Mätningsspänning AC/DC 12 - 24 Volt
A.2	Jord
A.3	Reläkontakt R1/kanal 1
A.4	Reläkontakt R2/kanal 2
A.5	Knapp
A.6	Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.
D	LED:er
D.1	Visar vilken kanal som har valts
D.2	Reläkontakt R2/kanal 2
E	Fjärrkontrollknapp: Skickar ett kommando till radiomottagaren.

Ansulta extern antenn

Skulle radiomottagarens interna antenn inte ge tillräcklig mottagning går det att ansluta en extern antenn (artikel-nr. 7004).

- Antennkabeln får inte utöva någon mekanisk belastning på radiomottagaren.

Störningshjälp

LED:erna (D.1 och D.2) blinkar:
 Du försöker belägga fler än 112 minnesplatser på radiomottagaren.
 LED:n (D.1 eller D.2) lysar:
 Programmeringsläge, radiomottagaren väntar på ett radiokommando från en fjärrkontroll.

EU-försäkran om överensstämmelse

Az EU-hitar EU-försäkran om överensstämmelse på Internet under www.sommer.eu.

HU 2 csatornás rádióvédő cikksz. 4796V001

Műszaki adatok Rádiófrekvencia 868,8 MHz Névelges feszültségátartomány AC/DC 12 - 24 Volt ±20% Hőmérsékletartomány -20 °C - +70 °C max. áramförlétnel 80 mA, AC 12 V max. áramförlétnel 175 mA, AC 24 V Potenciálmentes jelfogóirntézők kimenet Kapcsolási teljesítmény (ohmos terhelés) 1,0 A, 30 V AC/DC Felhasználási terület száraz, minden oldalról zárt térben Memóriaheleky száma 112 rádió parancs Méretek 109 x 40 x 32 mm Tömeg kb. 55 g Tanuló üzemmód kézzel, betanított gombbal vagy rádiójelel Üzem mód Impulzus üzemmód	Programma beállítás 1. Nyomja meg a betanított gomb (B). → 1x az 1. csatornához (D.1 LED világit) → 2x az 2. csatornához (D.2 LED világit) 2. A kívánt távirányító gombot 10 másodpercen belül nyomja meg. → A LED kialszik, a betanítási folyamat véget ért.
--	---

Biztonsági utasítások

- A villamos munkákat csak kiképzett elektromos szakemberek végezhetik el.
- Mielőtt munkát végezne a rádívóvédő, kapcsolja azt ki és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.
- A biztonságos mikrotvéléshez az adott helyen a berendezés érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE és a szakmai szövetségek szolgálják erre vonatkozó információival.
- A rádívóvédő áramellátásnak teljesítenie kell a SELV (SafetyExtraLowVoltage) és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményeket.
- A rádívóvédő áramellátást és kimenetelt zavark ellen védelemmel kell ellátni (pl. rövidzárlat) védeni kell. Ehhez megfelelő biztosítókat kell alkalmazni.

Rendeltetéseszerű használat

- Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen rálátás esetén szabad távirányítani!
- Fokozott balesetveszélyt járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos!
- Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeknél a kézi rádívóvédő üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
- Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavaroktól szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy végberendezések okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket szabványszerűen ugyanabban a frekvenciaátományban használnak).
- Maximális kábelhossz mindegyik csatlakozónál: 3 m.
- A hálózat megszakadása (pl. áramszünet) után a rádívóvédő minden kimenetét K! állapottal kapcsol. A vezérlési rendszerben a hálózati megszakadása után újra be kell kapcsolni, vagy szünetmentes tápegységgel biztosítani.

Csatlakozások és működési elemek

A	potenciálmentes jelfogóirntézők, megengedett kábelkeresztmetszet max. 1,5 mm²
A.1	Feszültségátítás AC/DC 12 - 24 Volt
A.2	Jerd
A.3	Relékontakt R1 / csatorna 1
A.4	Relékontakt R2 / csatorna 2
A.5	Gomb
A.6	Szter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.
D	LED-ek
D.1	Wskázujá, który kanal został wybrany.
D.2	Zestyk przeznacznika R2 / kanal 2
E	Távirányító gomb: Parancsot küld a rádívóvédőnek.

Külső antenna csatlakoztatás

- Ha a rádívóvédő beslt antennáján nem biztosít megfelelő vételt, lehetséges van külső antenna (cikksz. 7004) csatlakoztatására.
- Az antennakábel nem jelenthet mechanikai terhelést a vevíkártyának.

Hibaelhárítás

LED (D.1 és D.2) villog:
 Megpróbált 112-nél több tárolóhelyet felhasználni a rádívóvédőben.
 LED (D.1 vagy D.2) világít:
 Betanítási üzém, a rádívóvédő a távirányító rádívóparancsára vár.

Przyłącza i elementy funkcjonalne

A	bezpotencjalnowe zestyki przeznaczników, dopuszczalny przekrój kabla maks. 1,5 mm²
A.1	Zasilanie napięciem AC/DC 12 - 24 V
A.2	Masa
A.3	Zestyk przeznacznika R1 / kanal 1
A.4	Zestyk przeznacznika R2 / kanal 2
A.5	Gomb
A.6	Szter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.
D	Diody LED
D.1	Wskázujá, który kanal został wybrany.
D.2	Zestyk przeznacznika R2 / kanal 2
E	Przyścisk pilota: Przesyła polecenie do odbiornika.

PL Dwukanałowy odbiornik sygnałów radiowych Nr artykułu 4796V001

Dane techniczne Częstotliwość radiowa 868,8 MHz Zakres napięcia znamionowego AC/DC 12 - 24 Volt ±20% Zakres temperatur -20 °C do +70 °C Maks. pobór prądu przy Max. pobór prądu przy 80 mA, AC 12 V 175 mA, AC 24 V Wyjście bezpotencjalnowe zestyku przeznacznika Moc łączeniowa (obciążenie omove) 1,0 A, AC/DC 30 V Zakres zastosowań Suche, zamknięte pomieszczenia Miejsca pamięci 112 poleceń radiowych Wymiary 109 x 40 x 32 mm Masa ok. 55 g Tryb programowania Ręcznie przyciskiem programowania lub radiowo. Tryb pracy Tryb monostabilny	Reczne programowanie nadajnika zdalnego sterowania • Aby zaprogramować nadajnik zdalnego sterowania, naciśnij przycisk programowania (B). Naciśnij wielokrotnie przycisk programowania (B) można wybracer żądane kanały. 1. Naciśnij przycisk programowania (B) <ul style="list-style-type: none"> → 1x dla kanału 1 (dioda LED D.1 zaświeca się) → 2x dla kanału 2 (dioda LED D.2 zaświeca się) 2. W ciągu 10 sekund naciśnij wybrany przycisk nadajnika zdalnego sterowania. → Dioda LED gśnie, programowanie zostało zakończono.
---	---

Programowanie radiowe nadajnika zdalnego sterowania

Ustawienia już zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania są kopiowane 1:1 do nowego nadajnika. Nie jest to możliwe w przypadku nadajnika poleceń Teledoy/30. **Warnunki**
 • Ręcznie zaprogramowany nadajnik zdalnego sterowania. Sposób postępowania

1. Przytrzymać wciśnięte przyciski 1 i 2 zaprogramowanego nadajnika zdalnego sterowania przez 5 sekund.
 - Dioda LED D.1 (kanal 1) świeci.
2. Naciśnij dowolny przycisk nowego nadajnika zdalnego sterowania.
 - Dioda LED na odbiorniku radiowym migie i gaśnie.
 - Programowanie zostało zakończone.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Prace przy instalacji elektrycznej wolno wykonywać jedynie wykwalifikowanym fachowcom.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy odbiorniku sygnałów radiowych, odłącz go od napięcia i zabezpiecz przed ponownym włączeniem.
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na ten temat udzielać zakłady energetyczne. Stowarzyszenie Elektryków Niemiec (VDE) oraz zrzeczenia branżowe ubezpieczenieli od następstw wypadków przy pracy.
- Zasilanie elektryczne odbiornika sygnałów radiowych musi odpowiadać wymaganiom SELV (SafetyExtraLowVoltage) oraz źródłem prądu o ograniczonej mocy wg EN 60950.
- Zabezpieczyć zasilanie elektryczne oraz wyjścia odbiornika sygnałów radiowych przed usterkami (np. zwarciem). Użyć w tym celu odpowiednich zabezpieczeń.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zdalne sterowanie urządzeniami słowacyjmi źródło zgerzenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. zurawiami)!
- Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika zdalnego sterowania nie powoduje zgerzenia dla ludzi, zwierząt i mienia, albo gdy takie zgerzenie wykazuje jest poprzez zastosowanie innych urządzeń zabezpieczających.
- Użytkownik instalacji radiowej nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia końcowe (np. również urządzenia radiowe, które zgodnie z przepisami użytkowane są w tym samym zakresie częstotliwości).
- Maksymalna długość kabli wszystkich podłączeń 3 m.
- Po awarii zasilania (np. brak prądu) odbiornik sygnałów radiowych ustawia wszystkie wyjścia na WYŁ. Po przenie w zasilaniu sterowany system alarmowy należy ponownie włączyć lub zabezpieczyć jego zasilanie przez zasilacz awaryjny.

Przyłącza i elementy funkcjonalne

A	bezpotencjalnowe zestyki przeznaczników, dopuszczalny przekrój kabla maks. 1,5 mm²
A.1	Zasilanie napięciem AC/DC 12 - 24 V
A.2	Masa
A.3	Zestyk przeznacznika R1 / kanal 1
A.4	Zestyk przeznacznika R2 / kanal 2
A.5	Gomb
A.6	Szter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.
D	Diody LED
D.1	Wskázujá, który kanal został wybrany.
D.2	Zestyk przeznacznika R2 / kanal 2
E	Przyścisk pilota: Przesyła polecenie do odbiornika.

Ustawienie usterek

Diody LED (D.1 i D.2) migają:
 próba zapisania więcej niż 112 pozycji w pamięci odbiornika.
 Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
 tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Deklaracja zgodności UE

Deklaracja zgodności UE dostępna jest w Internecie na stronie www.sommer.eu.

Ustawienie usterek

Diody LED (D.1 i D.2) migają:
 próba zapisania więcej niż 112 pozycji w pamięci odbiornika.
 Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
 tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Deklaracja zgodności UE

Deklaracja zgodności UE dostępna jest w Internecie na stronie www.sommer.eu.

Ustawienie usterek

Diody LED (D.1 i D.2) migają:
 próba zapisania więcej niż 112 pozycji w pamięci odbiornika.
 Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
 tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Deklaracja zgodności UE

Deklaracja zgodności UE dostępna jest w Internecie na stronie www.sommer.eu.

Ustawienie usterek

Diody LED (D.1 i D.2) migają:
 próba zapisania więcej niż 112 pozycji w pamięci odbiornika.
 Diody LED (D.1 lub D.2) świecą:
 tryb programowania, odbiornik czeka na polecenie z pilota.

Deklaracja zgodności UE

Deklaracja zgodności UE dostępna jest w Internecie na stronie www.sommer.eu.

Kézi adó betanítás a rádiójelel

- Kézi adó betanításához nyomja meg a betanított gomb (B). A betanított gomb (B) többször megnyomásával választható ki a kívánt csatorna.
- 1. Nyomja meg a betanított gomb (B).
 - 1x az 1. csatornához (D.1 LED világit)
 - 2x az 2. csatornához (D.2 LED világit)
- 2. A kívánt távirányító gombot 10 másodpercen belül nyomja meg.
 - A LED kialszik, a betanítási folyamat véget ért.

Kézi adó betanítása rádiójelel

A már betanított kézi adó beállításait 1:1-ben átmásolja az új kézi adóra.
 Nem lehetséges Teledoy/30-kézi parancsdóval.
Ej-felstélning
 • Manuálisan betanított kézi adó.
Eljárás

1. A betanított kézi adó 1. és 2. gombját 5 másodpercig nyomja meg.
 - A D.1 LED (1. csatorna) világit.
2. Tetszőleges kulcsot nyomjon meg az új kézi adón.
 - A LED a rádívóvédő vilog és kialszik.
 - A betanítási folyamat véget ért.

A kézi távirányító gomb törlése a rádívóvédőből

Ha egy teremgarázs használója elköltözik és szeretné megváltoztatni a rádióvédőt, a kézi adó összes rádívóparancsát ki kell törölni a rádívóvédőből.

Biztonsági utasítások

- A villamos munkákat csak kiképzett elektromos szakemberek végezhetik el.
- Mielőtt munkát végezne a rádívóvédő, kapcsolja azt ki és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.
- A biztonságos mikrotvéléshez az adott helyen a berendezés érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE és a szakmai szövetségek szolgálják erre vonatkozó információival.
- A rádívóvédő áramellátásnak teljesítenie kell a SELV (SafetyExtraLowVoltage) és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményeket.
- A rádívóvédő áramellátást és kimenetelt zavark ellen védelemmel kell ellátni (pl. rövidzárlat) védeni kell. Ehhez megfelelő biztosítókat kell alkalmazni.

Rendeltetéseszerű használat

- Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen rálátás esetén szabad távirányítani!
- Fokozott balesetveszélyt járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos!
- Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad távirányítani, amelyeknél a kézi rádívóvédő üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések